

**O‘QUV ADABIYOTINING
NASHR RUXSATNOMASI**

Samarqand davlat chet tillar institutining

2026 yil "11" iyundagi "165" - sonli buyrug‘iga asosan

**SamDCHTI “Tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrası PhD., professor v.b.
O‘.O‘.Qo‘ldoshov**

tomonidan

70230201 – “Qiyosiy tilshunoslik, lingvistik tarjimashunoslik (ingliz tili)”
mutaxassisligi talabalari uchun tavsiya etilgan

“TARJIMA KASBI VA ETIKASI”

nomli o‘quv qo‘llanmaga

O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi tomonidan litsenziya berilgan
nashriyotlarda nashr etishga ruxsat berildi.

Rektor

B.A.Xolikov

Ro‘yxatga olish raqami
№ 165 / 09

1. Mualliflar	<p>O‘O‘. Qo‘ldoshov - Tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrası PhD., professor v.b.</p> <p>U.U. Kuldoshov – Professor (PhD) of the Department of Translation theory and practice</p> <p>УУ. Кулдошов – и.о.профессор, (PhD) кафедры “Теория практика и перевода”</p>
2. O‘quv adabiyoti nomi:	<p>“Translation profession and ethics” / “Профессия переводчика и этика перевода” / Tarjima kasbi va etikasi”</p>
3. O‘quv adabiyoti turi:	<p>O‘quv qo‘llanma / Учебное пособие / Course book</p>
4. Annotatsiya	<p>“Tarjima kasbi va etikasi” nomli o‘quv qo‘llanma tarjimonlik faoliyatini globallashtirish sharoitida murakkab lingvistik, madaniy va etik jarayon sifatida yoritib beradi. Unda tarjimonlarning kasbiy rollari va mas’uliyatlari tahlil qilinib, zamonaviy tarjima amaliyotida etik standartlar, me’yorlar va xulq-atvor kodekslariga alohida e’tibor qaratiladi. Kitobda aniqlik, maxfiylik, xolislik va kasbiy javobgarlik kabi masalalar keng yoritilgan. Shuningdek, badiiy, huquqiy, texnik va audiovizual sohalarida tarjimonlar duch keladigan real hayotiy etik muammolar muhokama qilinadi. Nazariy yondashuvlar va amaliy misollarni uyg‘unlashtirgan holda, ushbu qo‘llanma bo‘lajak tarjimonlarda etik ong va kasbiy kompetensiyani rivojlantirishga qaratilgan. Kitob tarjimashunoslik yo‘nalishidagi magistratura talabalari, shuningdek amaliy tarjimonlar va tadqiqotchilar uchun mo‘ljallangan.</p>
Аннотация	<p>Учебное пособие «Профессия переводчика и этика перевода» рассматривает переводческую деятельность как сложный лингвистический, культурный и этический процесс в условиях глобализации. В нем анализируются профессиональные роли и обязанности переводчиков с особым акцентом на этические стандарты, нормы и кодексы поведения в современной переводческой практике. Особое внимание уделяется таким вопросам, как точность, конфиденциальность, беспристрастность и профессиональная ответственность. В книге также рассматриваются реальные этические дилеммы, с которыми сталкиваются переводчики в художественной, юридической, технической и аудиовизуальной сферах. Объединяя теоретические подходы с практическими примерами, она направлена на развитие этического сознания и профессиональной компетенции будущих переводчиков. Книга предназначена для студентов магистратуры по направлению переводоведения, а также для практикующих переводчиков и исследователей.</p>
Abstract	<p>The guidebook “Translation Profession and Ethics” explores the translation profession as a complex linguistic, cultural and ethical activity in the context of globalization. It examines the professional roles and responsibilities of translators, emphasizing ethical standards, norms and codes of conduct in contemporary translation practice. Particular attention is given to issues such as accuracy, confidentiality, impartiality and professional accountability. The book also discusses real-life ethical</p>

	<p>dilemmas faced by translators in literary, legal, technical and audiovisual fields. By integrating theoretical perspectives with practical examples, it aims to develop ethical awareness and professional competence among future translators. The book is intended for graduate students of translation studies, as well as practicing translators and researchers.</p>
--	--